

# تصمیمات محاکم

## تصمیم دیوان عالی تمیز

### در مورد تشخیص موجبات اعاده محاکمه

تخفیف باید باشد و تعیین مجازات برای معاون جرم بیشتر از مجازات مقرر برای شریک برخلاف قانون بوده است و هیچیک از مستندات فوق موجب قبول تقاضای مزبور نمیشود. زیرا اولاً قسمت اول از شق ۳ ماده ۴۶۶ ناظر به مواردی است که دلائل قابل توجه جدیدی بر بی تقصیری متهم غیر از آنچه سابقاً مورد استناد و اظهار او واقع گردیده بدست بیاید و منطبق با مورد تمیض و کتب شهادت شهود مبنای حکم هم وقتی میتواند موجب اعاده محاکمه گردد که این امر در مقامات صلاحیت دار ثابت شده باشد ثانیاً در این مورد که عمل شرکاء جرم باماده ۱۷۵ مکرر قانون مجازات عمومی تطبیق و بموجب حکم خاصی آن ماده در مواردیکه چند نفر دخالت در عمل قتل نمایند و مرتکب اصلی معلوم نباشد مجازات دخالت کنندگان ۳ تا ۱۰ سال حبس با اعمال شاقه است تعیین پنجسال حبس با اعمال شاقه برای مستدعیان اعاده محاکمه که در نظر محکمه جنائی ... آمر و محرک تشخیص شده اند مخالفتی با ماده ۲۹ قانون مزبور نداشته و حکم قسمت اخیر ماده ۲۷ قانون مزبور شامل مورد نخواهد بود و بالجمله چون موجبی برای تجویز اعاده محاکمه در این مورد که سابقاً حکم محکمه جنائی در دیوان تمیز ابرام شده موجود نیست لذا استدعای فوق الذکر با اتفاق آراء رد میشود (

و نفر بموجب حکم محکمه جنائی که در دیوان عالی تمیز ابرام شده هر یک به پنجسال حبس با اعمال شاقه با تمام شرکت در قتل با استناد ماده ۱۷۵ مکرر محکوم شده اند و با استناد ماده ۴۶۶ اصول محاکمات جزائی درخواست تجویز اعاده محاکمه از دیوان عالی تمیز نموده اند - شعبه (۲) دیوان عالی تمیز پس از رسیدگی در حکم شماره ۱۲۵۷/۹۸۵۴ مورخ ۱۶/۶/۲۶ چنین رای داده است: ( آنچه وکیل مستدعیان تجویز اعاده محاکمه مستند قرار داده و بالتبعیجه با استناد قسمت اول و دوم از شق ۳ ماده ۴۶۶ اصول محاکمات جزائی تقاضای تجویز اعاده نموده خلاصتاً دو امر است:

۱- شهادت اشخاصی که مبنای حکم محکمه جنائی است برخلاف واقع و مبنی بر غرض شخصی آنها بوده و دلائلی در این باب موجود است که در موقع رسیدگی مجدد ارائه خواهد شد و ادله دیگر هم که تقصیر مستدعیان اعاده محاکمه را ثابت نماید در بین نبوده است  
 ۲- محکمه جنائی با اینکه در حکم خود متهمین دیگر این قضیه را شریک جرم دانسته و مستدعیان تجویز اعاده محاکمه را معاون جرم تشخیص داده شرکاء جرم را بمضاً بچهار سال حبس و بمضاً به کد قر از آن محکوم نموده (طبق قسمت اخیر ماده ۲۷ قانون مجازات عمومی) ولی برای مؤکدین مثلزالیه پنجسال حبس با اعمال شاقه همین کرده در صورتیکه مطابق ماده ۲۹ قانون مجازات عمومی مجازات معاونین جرم همان مجازات شریک و یا بادو درجه

## تصمیم دیوان عالی تمیز

## راجع بعدم صلاحیت مستنطق در رسیدگی بامور خلافی

استینافی برای حفظ قانون میشود .  
 دیوان عالی تمیز شبهه (۲) در حکم شماره ۱۲۳۰/۹۷۸۱ مورخ ۱۶/۶/۶۲ پس از رسیدگی چنین رای داده است :  
 ( چون بر حسب مستفاد از مجموع مواد احتیادی مدعی العموم کل ( بشرح فوق ) و ماده ۲۴ اصول تشکیلات عدلیه مصوب خرداد ۳۰۷ ( راجع بانشاء صلح در مواردیکه بسمت قائم مقامی مستنظر انجام وظیفه مینمایند ) مستنطق و قائم مقام آنان اساساً حق دخالت در امور خلافی که مستفلاً مورد تعقیب و قمع شده باشد ندارند و نظر باینکه در این قضیه که عمل مورد اتهام ( فحاشی ) از امور خلافی بوده امین صلح بسمت قائم مقام مستنطق حق دخالت نداشته و اصدار قرار و اظهار عقیده بر صلاحیت دیوان جزا بسمت مزبور بر هر تقدیر از وظیفه او خارج بوده است لذا حکم استینافی مبنی بر تأیید قرار مذکور مخالف قانون محسوب و بموجب ماده ۴۳۰ اصول محاکمات جزائی باتفاق آراء نقض می شود و چون این نقض بر حسب تقاضای مدعی العموم کل و برای حفظ قانون است طبق شق ۵ از ماده ۴۵۸ اصول محاکمات جزائی بلا ارجاع خواهد بود - )

یگانه بازرس شهرداری موقع اقدام ببازرسی نسبت بدکان يك نفر کاسب منتهم بارتکاب فحاشی نسبت بصاحب دکان شده و قائم مقام مستنطق در نتیجه رسیدگی با اتهام مزبور باستناد اینککه مرجع رسیدگی دیوان جزای عمال دولت است عدم صلاحیت خود را اعلام و یار که بدایت باقرار مزبور مخالفت کرده و قضیه بعنوان حل اختلاف بمحکمه استیناف رجوع شده - شبهه (۵) محکمه مزبور رسیدگی کرده و عقیده مستنطق را مبنی بر صلاحیت دیوان جزا تأیید کرده است - مدعی العموم دیوان عالی تمیز بدین استدلال تقاضای رسیدگی تمیزی کرده : ( نظر باینکه عمل مزبور از امور خلافی بشمار میرود و طبق مستفاد از مواد ۱۸ و ۲۰ و ۲۸ و ۳۷ و ۳۸ و ۵۴ و ۵۵ و ۶۱ و ۶۴ و ۹۰ قانون اصول محاکمات جزائی راجع بوظایف مستنطق نیز مواد ۲۰۸ بیه - قانون مزبور مربوط بصلاحیت محکمه صلح بر رای رسیدگی بامور خلافی اساساً مستنطق بر هر تقدیر حق دخالت در مزرع و اصدار قرار و اظهار عقیده بر صلاحیت دیوان جزا نداشته و بهمین علت حکم استینافی به تأیید آن مخالف اصول محسوب میشود و حکم مزبور قطعی شده بنا براین طبق ماده ۴۶۴ و ۴۶۵ اصلاحی از قانون مزبور تقاضای رسیدگی و نقض حکم

## تصمیم دیوان عالی تمیز

## در مورد دعوی راجع بملك ثبت شده

کسی شده پذیرفته نیست نه بعنوان تین نه بعنوان قیدت نه بهیچ عنوان دیگر خواه حقوقی و خواه جزائی .

بموجب ماده ۲۴ قانون ثبت اسناد - پس از گذشتن مدت اعتراض دعوی اینککه در ضمن جریان تصویب حقی از

کسی بمدعی به مبلغی بابت قیمت ملك بر کسی طرح دعوی در محکمه بدایت کرده - مدعی علیه بعنوان آنکه ملك مورد دعوی را بدیگری انتقال داده و منتقل - الیه تقاضای ثبت کرده و سند مالکیت بنام خود صادر کرده دیگر دعوی بر ملك مزبور بهیچ عنوانی مورد ندارد دفاع کرده - محکمه بدایت پس از رسیدگی مشخصاً چنین رای داده است ( بموجب ماده ۲۴ قانون ثبت اسناد ادعای مدعی باینکه ضمن جریان ثبت تصبیح حق او شده نه بعنوان عین نه بعنوان قیمت نه بعنوان دیگر پذیرفته نیست و تخصیص دادن اول ماده مزبور بدعوائی که بطرفیت مستدعی ثبت اقامه میشود بر خلاف اطلاق ماده مزبور است بنا بر این مدعی محکوم به بیحقی است ) محکوم علیه از حکم مزبور استیناف داده - محکمه استیناف پس از رسیدگی چنین رأی داده است ( ماده ۲۴ قانون ثبت مطلق و ظاهر در شمول آن بموردی نیز مانند این مورد که بطرفیت غیر متقاضی ثبت اقامه دعوی میشود میباشد و فرض تخصیص آن بمورد اقامه دعوی بطرفیت متقاضی ثبت علاوه بر اینکه بی دلیل است مخالف منظور قانون گذار در وضع قانون ثبت که مضافاً بر اعتبار دادن باملاک و تصرف متصرفین تقلیل و اسقاط دعوی مربوط باملاک مزبور بوده است میباشد باین حال بادر نظر گرفتن تاخر وضع قانون ثبت از قانون مدنی و موضوع بودن قسمتی از مواد آن باید مواد ۳۹۱ و ۳۱۷ و ۳۲۳ قانون مدنی را مربوط بقیر موارد ثبتی دانست بالجمله اعتراض مستأنف که برخلاف استدلال فوق است وارد نیست و حکم بدوی بی اشکال و تأیید میشود )

محکوم علیه از حکم مزبور تمیز خواسته - دیوان

عالی تمیز شبهه (۱) پس از رسیدگی در حکم شماره ۱۱۹۸ر ۱۳۶۳۵ مورخ ۲۸ و ۱۶ ر ۱۶۰۵ چنین رأی داده است: ( نظر محکمتین بدایت و استیناف در حکم به بیحقی مدعی مبتنی است بر اطلاق ماده ۲۴ قانون ثبت و شمول آن نسبت بکلیه مواردی که دعوی بطرفیت غیر متقاضی ثبت اقامه شود و این نظریه در مواردیکه از اقامه دعوی بطرفیت غیر متقاضی بهیچوجه تزلزل در سند مالکیت راه نه نماید و تقاضا کننده ثبت و قائم مقام او متضرر نباشد صحیح نیست زیرا باملاحظه ملاک و مناط مستنبط از قانون ثبت محقق است که غرض قانون گذار مصونیت ملك ثبت شده و سد ابراب دعوی برای متقاضی ثبت و ایادی تالیه آن بوده و چون دعوی مدعی در مورد نزاع این است که مدعی علیه مدتی رقبه را غصباً متصرف و بعداً انتقال بمتقاضی ثبت داده و از لحاظ منع قانونی طرح دعوی بر تقاضا کننده از حیث عین و قیمت سبب تلف حکمی عین گردیده و چون با فرض تحقق مراتب ادعایه ضمان مدعی علیه قبلاً محقق و ذمه آن بموجب مواد ۳۱۱ و ۳۱۷ و ۳۲۳ قانون مدنی مشمول و مسئول رد عین و یا قیمتش در صورت تلف بوده و چون مراجعه بمتصرف غاصب اولی بهیچوجه تماس و اصطکاکی با حقوق متقاضی ثبت نداشته و ماده ۲۴ قانون ثبت ظهوری در سقوط حق مذکور ندارد و قدر متیقن از مفاد آن همان عدم استماع دعوی بطرفیت تقاضا کننده ثبت و قائم مقام اوست بجهت مذکور فوق استدلال محکمه در حکم مورد شکایت تمیزی مخدوش است و بموجب شق سوم ماده ۳۴۰ قانون محاکمات آزمایش با اتفاق آراء نقض میگردد ... )

## تصمیم دیوان عالی تمیز

### در مورد اهلیت قانونی مدعی خصوصی

قانون است زیرا رضایت مشارالیها تأثیری در قضیه نداشته) بر حکم مزبور وارد می‌باشد زیرا بر طبق ماده ۹ قانون اصول محاکمات جزائی مدعی خصوصی کسی است که از جرم متضرر شده باشد و اصولاً برای شکایت جزائی و استفاده از حق خصوصی اهلیت قانونی شرط است و مطابق ماده ۱۲۰۹ قانون مدنی و قوانین مربوطه دیگر فعلی شخص ۱۶ ساله رشید محسوب نمی‌شود تا شخصاً بتواند شکایت کند و در مقام اقامه دعوی و مطالبه حق خصوصی بر آید و مواد استنادیه محکمه جنائی ( ۱۰۴۱ و ۱۰۴۲ و ۱۰۴۳ از قانون مدنی ) که مربوط به امر ازدواج و نکاح است برخلاف این اصل دلالتی ندارد بلکه بطوریکه مدعی العموم استیناف در ضمن اعتراض خود شماره داشته ماده ۱۰۴۲ مؤید این نظر است و بالجمله چون شخصی که بعد بلوغ و رشد قانونی فرسیده باشد اهلیت برای شکایت و اقامه دعوی ضرر و زیان نخواهد داشت و قانون خاصی هم که فرضاً شکایت غیر بالغ و غیر رشید را در امور جزائی منشاء اثر دانسته باشد موجود نیست و نظر باینکه در این قضیه بطوریکه اوراق پرونده حاکی است پدر مجنی علیها در مقام شکایت بر آمده و شرط تعقیب جنبه عمومی عمل مورد اتهام موجود بوده لذا حکم به منع تعقیب جزائی متهم با استناد رضایت مجنی علیها و عدم تأثیر شکایت پدر او مخالف قانون محسوب و بموجب ماده ۴۳۰ اصول محاکمات جزائی با اتفاق آراء نقض میشود .

بموجب ماده ۱۲۰۹ قانون مدنی - هر کس دارای هیجده سال نباشد در حکم غیر رشید است ...  
پدر دختر شانزده ساله بر کسی اقامه دعوی جزائی کرده با اتهام ازاله بکارت دخترش - محکمه جنائی پس از رسیدگی چنین رای داده ( نظر باینکه جرم ادعائی ازاله بکارت دختر شانزده ساله مدعی خصوصی است و چون دختر و متهم در تحقیقات مقدماتی اعتراف برضایت خود در عمل مزبور کرده اند و قضیه طبق ماده ۲۷۷ قانون مجازات بدون شکایت مدعی خصوصی تعقیب نمیشود و در این موضوع دختر شانزده ساله بموجب ماده ۳۶ قانون مجازات ممیز محسوب و بر حسب مستفاد از مواد ۱۰۴۱ و ۱۰۴۲ و ۱۰۴۳ قانون مدنی مستقل و مختار خود میباشد و بالتبع شکایت خود او شرط است نه پدر و مادر او و چون دختر از متهم شکایتی نکرده بنا بر این عمل غیر قابل تعقیب است ) .

مدعی العموم از حکم مزبور تمیز داده - دیوان عالی تمیز شعبه ( ۲ ) پس از رسیدگی در حکم شماره ۹۱۴۸۱۲۶۴ مورخ ۱۶.۵.۲۱ چنین رأی داده است :  
( اعتراض مدعی العموم استیناف ... بر حکم محکمه جنائی خلاصه آنکه ( حکم محکمه دائر به منع تعقیب جزائی متهم با استناد اینک شکایت مجنی علیها شرط تعقیب جنبه عمومی قضیه بوده نه شکایت پدر و مادرش مخالف

## تصمیم دیوان عالی تمیز

## راجع به تشخیص صحت حبس در مورد املاک

دخول ثالث وارد دعوی شده محکمه پس از استماع عقیده مدعی المرم حکم غیابی را فسخ و معترض ثالث را در دعوی ملکیت محکوم به بیحقی کرده است. محکوم علیه از حکم مزبور تمیز خواسته - دیوان عالی تمیز شعبه (۴) در حکم شماره ۱۱۱۲/۱۳۴۶۹ مورخ ۱۹/۵/۱۹۶۵ پس از رسیدگی چنین رأی داده است:

(استناد محکمه برای ابطال حکم حکمها باینکه ( مالک اولی در نامه مورخ پانزدهم ربیع الاول ۱۳۲۳ که تاریخش مقدم بر صلح نامه است اقرار به حبس بودن مورد نزاع نموده و نامه مزبور در موعد مورد تکذیب واقع نگردیده و صحت صدور آن بموجب حکم شماره ... محرز و به منزله اسناد رسمی و در حق معترض ثالث که قائم مقام مالک معرفی شده نافذ است با اینحال حکم هیئت تجدید نظر مخالف ماده ۱۲۹۰ قانون مدنی بوده) مخدوش است و برابر تقدیر اینکه احراز صحت نامه منتسب به مالک اولی را در نظر محکمه ( با اینکه ... لازم نیست در نزد حکمها هم صحت آن احراز شده باشد و در نزد آنها هم بمنزله سند رسمی بوده) بتوان مؤثر در حکم حکمها دانست چون حکمهای تجدید نظر حبس رقبه را از جهت اینکه حابس مقصر نبوده و بتصرف حبس داده نشده باطل دانسته و حبس در صورتیکه شرط صحت آن که قبض است موجود نشده باشد قابل ترتیب اثر نیست و این تشخیص مخالفتی با ماده استنادیه ندارد لذا حکم مورد شکایت بموجب ماده ۳۴۰ اصول محاکمات اصلاحی نقض و رسیدگی بشعبه دیگر همان محکمه ارجاع می شود)

کسی بعنوان آنکه يك دانك ملك جدا و حبس کرده و تولیت آنرا با او قرار داده بر متصرف آن ملك اقامه دعوی کرده - محکمه پس از رسیدگی مدعی علیه را بتخلیه يد محکوم میکند - شخص ثالث بعنوان آنکه مالک اصلی ملك را با صلح کرده بر حکم مزبور اعتراض و در خواست ارجاع امر را بحکمیت کرده است - حکمها حکم به فسخ معترض ثالث داده و حکمهای تجدید نظر نیز آن حکم را تأیید کرده اند - مدعی از حکم حکمهای تجدید نظر استیناف داده و محکمه استیناف از لحاظ اینکه حکمها به بعضی از اوراق استنادیه مدعی رسیدگی نکرده و مدلول ماده ۱۷۴ قانون آزمایش (راجع بر رسیدگی با اسناد) را رعایت نکرده اند مورد راسمولى ماده (۵) قانون اصلاح حکمیت (سابق راجع باینکه هر گاه حکم بر خلاف قوانین موضوعه مملکتی باشد قابل استیناف است) دانسته و خود شروع بر رسیدگی کرده و ملك مورد دعوی را حبس تشخیص داده و حکم بدوی را که بر حقانیت مدعی صادر شده بوده بقوت خود باقی دانسته است -

حکم مزبور در دیوان عالی تمیز شعبه (۴) بعنوان آنکه حکمها تابع اصول محاکمات نیستند و فسخ محکمه استیناف رأی حکم را ( از نظر اینکه اوراق و مدارك استنادیه را مورد توجه قرار نداده اند و رعایت ماده ۱۷۴ قانون آزمایش نشده) مخالف مواد قانون حکمیت دانسته و نقض کرده است - محکمه استیناف حکم حکمهای تجدید نظر را غیاباً تأیید کرده - و محکوم علیه بر حکم مزبور اعتراض و ضمناً اداره اوقاف بعنوان

## تصمیم دیوان عالی تمیز فرانسه

### راجع بشکایاتیکه از لحاظ افترا

#### مورد تعقیب و مجازات واقع میشود

بمحا کمه دعوت و در آن نوشته اظهار داشته که مدیر شرکت موظف بوده دفاتر شرکت و اوراق محاسباتی و اسناد مربوط به عملیات خود را باختیار دارنده سهام که با خبره فنی خود در محل شرکت حاضر و در خواست مراجعه بانها کرده بگذارد.

نظر بانکه مستدعی تمیز در عریضه تقدیمی خود بر رئیس محکمه راجع بدرخواست دعوت مدیر شرکت بمحا کمه چنین اظهار داشته که: بایک آزمایش ساده در گزارش و ترازنامه که از طرف مدیر شرکت تقدیم هیئت عمومی شده - کافی است که علت شتابزدگی مدیر شرکت در اینکه زودتر حسابها و عملیات خود را که برخلاف قانون و اساسنامه شرکت بوده پس از اطمینان از وجود اکثریت مصنوعی بدون اشکال و بدون بازرسی واقعی بتصویب هیئت عمومی برساند واضح و آشکار میسازد و طبق اصول کلی حیل در محاسبه هر نوع تفریح حسابی را خدشه دار کرده و در نتیجه تصویب عملیات مدیر شرکت که دارندگان سهام اطلاعات کافی نسبت به علل و جهات آن پیدا نکرده اند لغو و باطل است.

و مخصوصاً وقتیکه تهیه و انتشار ترازنامه نامنظم یا ناقص یا دروغی مبنی بر خطا کاری باشد بطریق اولی تصویب هیئت عمومی را لغو و بی اثر میکند و البته داشتن منفعت حتمی و قانونی در شرکت باو اجازه میدهد که کارهای مسئولیت دار مدیر شرکت را مورد آزمایش و بازرسی قرار دهد و نظر بانکه مدعی العموم که واسطه اعلام بوده

دیوان عالی تمیز فرانسه بر اثر اعتراض مستدعی تمیز بر حکم صادر از محکمه استیناف ۰۰۰۰ مبنی بر محکومیت مستدعی بجرم افترا بواسطه نوشتن نامه خطاب بر رئیس محکمه علیه مدیر شرکت که باستناد ماده ۳۷۳ محکوم بدو ماه حبس و ۲۰۰ فرانک غرامت و نشر حکم صادر از محکمه ۰۰۰ علیه متهم در چند روز نامه و پرداخت خسارت بمدعی خصوصی شده - در حکم شماره ۱۱۳ مورخ ۱۷ اکتبر ۱۹۳۵ چنین رأی داده است:

خلاصه اعتراض مستدعی تمیز آنکه (محکمه استیناف از یک طرف در حکم خود نوشته مورد بحث را که شکایت تلقی کرده و بخودی خود هیچگونه دلالتی بر افتراء نداشته سوء تعبیر کرده و از طرف دیگر اوضاع و احوالی در حکم خود ذکر کرده که وصف اختیاری و خود به خودی بودن عمل مورد افترا را که قانون در نظر گرفته از آن نوشته سلب میکند و بالاخره نوشته مزبور منطبق با هیچیک از موارد مذکور در ماده ۳۷۳ نیست.

نظر به آنکه شکایت افترا آمیز که در ماده ۳۷۳ قانون مجازات پیش بینی و منع شده ناظر بمواردی است که با حالت اختیار و خود بخودی و بقصد آگاه ساختن مقام صلاحیت دار از وقوع عملی باشد که آن عمل باعث مجازات جنائی یا تأویبی گردد.

نظر بانکه مستدعی تمیز که دارای سهام شرکت بوده مدیر شرکت را بوسیله عریضه بجلسه اداری محکمه



تحقیقاتی در اطراف این موضوع بعمل آورده و در نتیجه  
منتهی بیستن پرونده و اعلام عدم وجود سبب محاکمه  
گردیده است .

و نظر بانکه محکمه در رأی خود استدلال کرده  
که : اظهار متهم بانکه تراز نامه نا مرتب و یا ناقص و یا  
دروغی است مشعر بر يك نوع نسبت جعل و تزویر در  
نوشته های تجارتی است و کلمات بی احترامی و ناسزائی  
که بر ضد مدیر شرکت در آن نوشته یکار برده متضمن و  
محتوی نسبت جعل و استفاده از جعل میباشد و از طرف  
دیگر وضعیت دعوی سوء نیت متهم را میرساند و وضعیت  
شکایت نامه و تقدیم آن بر رئیس محکمه اختیاری و خود  
بخودی بودن اعلام جرم از طرف متهم را نتیجه میدهد  
به ویژه که رئیس محکمه پس از دریافت آن نوشته به  
متهم اطلاع داده که وی ناچار از فرستادن آن ورقه به  
پار که است .

و گنجایش اینک بصورت شکایت جزائی با واسطه محکمه  
پار که تقدیم شود بطوریکه باعث تعقیب جزائی اعلام کننده  
بشود نداشته است - در صورتیکه فرضاً عملیات انتسابی  
بمدیر شرکت را بتوان بر ای تحقیق وصف جعل که در  
قانون مجازات پیش بینی شده کافی دانست بهیچوجه  
ذلت بر موردیکه نقطه نظر دقت محکمه واقع شده ندارد  
وبلکه نوشته مورد بحث بر خلاف نظر محکمه صرفاً دارای  
جنبه حقوقی میباشد .

و نظر بانکه تر کر رئیس محکمه بمتهم پس از  
دریافت آن نوشته راجع بتمدی لحن آن و اینک میتواند  
قابل جلب نظر و دقت پار که واقع شود نتوانسته است نوشته  
مزبور را يك شکایت قابل مجازات و شامل مورد ماده  
۳۷۳ که اختیاری و خود بخودی بودن شکایت را یکی از  
عناصر مهم جرم دانسته قرار دهد .

بنا بر این حکم محکمه استیناف دارای اساس و  
مبنای قانونی بوده و نقض میشود .... و جریمه در یافتی  
باید بمتهم مسترد شود .

ترجمه از مجموعه آراء تمیز فرانسه شماره (A)  
راجع بماه اکتبر ۱۹۳۵

لیکن نظر بانکه تنهایك اعلام ضمن نوشته خطاب  
بر رئیس محکمه بصورت عرض حال برای رسیدگی در جلسه  
اداری مشعر بر اینکه تصمیم مجموع عمومی سهام بواسطه  
ابهام و اجمالیکه داشته و یا از جهة آنکه بوسیله تراز نامه  
نامرتب یا ناقص یا دروغی آنها را اغفال کرده اند . ارزش

### تصمیم دیوان عالی تمیز فرانسه

#### راجع بکشف عمل ممنوع ضمن بازرسی برای عمل دیگر

غیر قانونی ما مورین عمل ممنوعی کشف شد نمیتوان گفت  
چون عملیات مقدماتی که باعث کشف جرم شده غیر قانونی  
بوده پس تعقیب جرم هم غیر قانونی است .

دیوان عالی تمیز فرانسه در حکم شماره ۱۴۸ مورخ  
۲۷ دسامبر ۱۹۳۵ در موضوع استدعای تمیز مدعی العموم  
استیناف (سنگال) از حکم محکمه استیناف افریقای غربی

طبق تصمیم دیوان عالی تمیز فرانسه قانونی نبودن  
عمل ما مورین امنیه باعث قانونی نبودن تعقیب متهم نسبت  
بجرمی که بر اثر عملیات خارج از موضوع ما موربت  
آنها کشف شده نمیشود و قاضی میتواند بتمام آثار و  
ادله که خارج از عملیات غیر قانونی ما مورین مزبور  
است ترتیب اثر دهد - بنا بر این هر گاه بر اثر بازرسی

(سنگال) دایر بر تبرئه متهم بجرم پیداشدن جنس ممنوع در منزل او و داشتن معاملات رهنی در خانه ضمن بازرسی مأمورین برای کار دیگر پس از رسیدگی چنین رأی داده است :

خلاصه حکم مورد استدعای تمیز آنکه : (مأمورین امنیه مطابق قانون برای بازرسی راجع بمقررات بهداشت وارد منزل متهم شده و ضمن بازرسی مقداری جواهر آلات و زیور در صندوقی کشف کرده و علاوه ۴۰ دانه فشنگ بی اجازه در آنجا یافته اند - و بر اثر آن متهم به عنوان دایر کردن معاملات رهنی در خانه و داشتن مهمات ارتشی مورد تعقیب واقع شده در صورتیکه تفتیش منزل متهم و ضبط اجناس مزبور از طرف مأمورین بر خلاف قانون بوده زیرا مأموریت برای آنکار نداشته اند و از موارد جرم مشهود نیز نبوده است و در نتیجه مرتکب عمل خلاف قانونی شده اند که بهیچوجه مربوط بانجام وظیفه آنها نبوده است و بنا بر این قانونی نبودن عمل مأمورین باعث لغو و بی اثر بودن کشفیات بعدی آنهاست و تحقیقات مقدماتی و استماع اظهارات شهود و همچنین اقرار متهم

بموجب صورت مجلس و شهادت نیز طبعاً همه بی اثر و لغو است و بنا بر این متهم تبرئه میشود) - نظر بانکه اگر صورت مجلس که با وضعیت فوق الذکر تنظیم یافته نتواند در مقامات قضائی قابل ترتیب اثر باشد لیکن غیر قانونی بودن آن و همچنین غیر قانونی بودن بازرسی و عملیات مأمورین تأثیر در قانونی نبودن تعقیبات بعدی ندارد و مانع نیست که قاضی بانچه که خارج از عملیات غیر قانونی مأمورین است ترتیب اثر دهد و مخصوصاً اقرارهای بعدی متهم که نمیتوان گفت تنها بواسطه آنکه متعاقب عملیات غیر قانونی و کان لم یکن مأمورین بوده قابل ترتیب اثر نیست - بنا بر این حکم محکمه استیناف دایر بتبرئه قانونی بودن همه عملیات تعقیبی و تحقیقات مقدماتی و استماع شهادت شهود دارای اساس قانونی نبوده و نقض میشود و رسیدگی بهمان محکمه که به صورت دیگر تشکیل شود ارجاع میگردد .

ترجمه از مجموعه اراء تمیز فرانسه شماره ۱۰ مورخ دسامبر ۱۹۳۵

## تصمیم دیوان عالی تمیز فرانسه

### در مورد فروش سهام به بیشتر از بهای قانونی

او بر پرداخت شانزده فرانک بجرم تخلف از ماده ۱۶ قانون ۲۳ دسامبر برای فروش قطعات بلیت لاتار ملی به بیشتر از بهای انتشاری چنین رأی داده است :

طبق لایحه تقدیمی مستدعی تمیز بخلاصه آن که :  
( حکم مورد اعتراض دارای اساس قانونی نبوده و از حیث استدلال معلول و مخالف با ماده استنادی محکمه است زیرا در حکم مزبور تصریح شده که فروشنده چند قطعه سهام یک دهم بلیت لاتاری را به بهائی فروخته که پس از وضع هزینه جمعی از ۳۰ تا ۴۰ سانسیم سود

بموجب ماده ۱۶ قانون ۲۳ دسامبر ۱۹۳۵ - خرید و فروش بلیت های لاتاری ملی به بیشتر از بهائی که انتشار یافته ممنوع است .

طبق مستفاد از ماده مزبور انتشار و فروش قطعات اوراق بها داز از قبیل قطعات بلیت لاتاری ملی مخالف قانون نیست .

دیوان عالی تمیز فرانسه در حکم شماره ۱۴۷ مورخ ۲۷ دسامبر ۱۹۳۵ در موضوع اعتراض مستدعی تمیز بر حکم صادر از محکمه استیناف دایر بمحکومیت



برده است.

در صورتیکه منظور قانون گزار از ماده ۱۶ استنادی فروش بلیت تمام است به بیشتر از بهائیکه انتشار یافته نه قطعات آن - نیز در حکم مزبور تصریح شده که احتمال زیان در این عمل مستلزم و متضمن بردن سودی برای فروزنده میباشد - در اینصورت وقتی حکم مزبور اساس قانونی داشت که سود بدست آمده مبلغ قابل باشد) نظر به آنکه مقررات قانون مجازات باید دارای شرح و تفسیر محدود و مقید بوده و صریحا و منحصرا چیزی جز منظور قانون گذار را در آن بیان نکنند و نظر بانکه ماده ۱۶ قانون ۲۳ دسامبر که فروش بلیت آقاری را به بیشتر از بهای انتشاری غدن کرده

تجاز گیری و مجازات فروش قطعات آن بلیت را در نظر نگرفته - و نظر بانکه نظامنامه راجع باین موضوع که از طرف دولت بمداتصویب شده مخالفتی با مقررات قانونی ندارد - و نظر بانکه انتشار قطعات بلیت ها که مستلزم هزینه و صرف وقت واحتمال ضرر میبوده مجوز بدست آوردن مزد و سودی میباشد بشرطیکه مبلغ بدست آمده طوری ناقابل باشد که نتوان در اطراف آن تصور تقاب در ارز (اسعار) کرد و در اینمورد مبلغ اضافه در یافتی از فروش قطعات که بیش از ۴۰ ساعتین نبوده ناقابل است بنا بر این حکم مزبور دارای اساس قانونی نبوده و نقض میشود ...)

ترجمه از مجموعه آراء تمیز فرانسه شماره ۱۰ دسامبر ۱۹۳۵

### تصمیم دیوان عالی تمیز فرانسه

#### در مورد خودداری از تسلیم اطفال صغیر بغیرشان آنها

خود بکسانیکه حق دیدن آنها دارند خود داری کنند و منظور از ماده مورد استناد تأمین اجراء مقررات راجع بحفظ و نگاهداری اطفال است و اطلاق متن آن ماده شامل حق حفاظت اطفال و حق سهم بردن از اوقات تعطیل آنها و حق دیدن آنها مجموعاً میشود و در عین حال حفظ حق تمام کسانیکه بموجب مقررات قانونی دارای یکی از حقوق نامبره هستند نیز میشود.

نظر بانکه از حکم مورد استناد چنین مستفاد میشود که متهم پس از فوت زنی دو باره زن گرفته در حالیکه چهار بچه کوچک از زن اولی داشته و محکمه جنحه سابقاً حکم داده بوده که پدر بزرگ و مادر بزرگ آنها (مستدعیان تمیز) میتوانند در ساعتها و در روزهای همین

پدری بجرم آنکه بر خلاف مقررات قانونی بچه های خود را نزد خویشان مادری آنها فرستاده در محکمه جنحه محکوم شده ولی محکمه استیناف متهم را تبرئه کرده - دیوان عالی تمیز بر اثر اعتراض از طرف مدعی خصوصی در حکم شماره ۱۱۶ مورخ ۱۹ اکتبر ۱۹۳۵ پس از رسیدگی چنین رای داده است :

(اعتراض مستدعی تمیز این است که محکمه استیناف در حکم خود بر خلاف ماده ۳۵۷ اصلاحی قانون مجازات (راجع بلزوم تسلیم اطفال صغیر و تعیین مجازات در صورت خودداری از تسلیم) رفتار کرده زیرا ماده نام برده را تخصیص بموردی داده که از تسلیم طفل بکسانی که حق حفاظت اطفال دارند خود داری شود در صورتیکه اطلاق ماده مزبور شامل پدر یا مادری نیز میشود که از تسلیم بچه های

محکمه بر اثر اتخاذ چنین نظری برای ماده قانون معنایی گویا شده که از متن آن مستفاد نمیشود بنا بر این حکم مورد اعتراض نقض و بی اثر است (۰۰۰۰)

ترجمه از مجموعه جزائی آراء دیوان تمیز فرانسه شماره (۸) مورخ اکتبر ۱۹۳۵

بچه هارون نزد خود ببرد و بی متهم بان حکم تسلیم نموده بر نظر بانکه محکمه استیناف (بنظر اینکه ماده مورد استناد تنها موردی را پیش بینی میکند که راجع به حق حفاظت اطفال باشد و شامل حق دیدن و حتی بهره بردن از تعطیل بچه ها نمیشود) متهم را تبرئه کرده و نظر بانکه

## تصمیم دیوان عالی تمیز فرانسه

### در مورد خیانت در امانت

نظر بانکه حکم مورد اعتراض مبنی بر اینست که مستدعی تمیز جنسی را از شرکت ... در یافت کرده که تحویل مهمانخانه ... بدهد و در حقیقت بعنوان امانت مأموریت و وکالت انجام امری باو داده شده بود و بطور تقاب يك قسمت از آنچنس را بضرر مالك آن تصاحب کرده و نظر بانکه تصاحب تقاب آمیز مال دیگری از طرف کسی که از لحاظ امانت مأموریت تحویل آن به کسی دیگر داشته خیانت در امانت بشمار میرود خواه تحویل دهنده بان کس مالك متضرر باشد و خواه کس دیگر - بنا بر این حکم محکمه بر اساس قانونی صادر شده و اعتراض مستدعی تمیز رد میشود (۰)

ترجمه از مجموعه آراء تمیزی فرانسه شماره (۸) ماه اکتبر ۱۹۳۵

کشی در محکمه استیناف پاریس بجرم خیانت در امانت سه ماه حبس و ۲۵ فرانک جریمه محکوم شده و از حکم مزبور تمیز خواسته - دیوان عالی تمیز در حکم شماره ۱۶۸ مورخ ۲۵ اکتبر ۱۹۳۵ پس از رسیدگی چنین رأی داده است :

(اعتراض مستدعی تمیز اینستکه (حکم محکمه استیناف برخلاف ماده ۴۰۸ قانون مجازات است واداری اساس و مبنای قانونی نیست زیرا حکم مزبور به عنوان ارتکاب خیانت در امانت صادر شده در صورتیکه در حکم ذکر شده که مال مورد تصرف و مداخله متهم از طرف مالك متضرر شده بمتهم داده نشده بود و بنا بر این میان مالك و متهم فزاری که مشمول یکی از مواد مصرح در ماده ستندایی میباشد داده نشده بوده است (۰)